

**UNIVERSITI MALAYA**

**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

**Nama : ABDUL AZIZ BIN IBRAHIM**

**No. K.P : 730406-03-5823**

**No.Pendaftaran/ Matrik : TGA 110012**

**Nama Ijazah : IJAZAH PENGAJIAN SARJANA BAHASA MODEN**

Tajuk Tesis (“Hasil Kerja ini”) :

**PENGUASAAN *HAQIQAH* DAN *MAJAZ* DALAM KALANGAN**

**PELAJAR PERINGKAT MENENGAH**

Bidang Penyelidikan : **LINGUISTIK TERAPAN BAHASA ARAB**

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa :

- 1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- 2) Hasil kerja ini adalah asli;
- 3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- 4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hak cipta hasil kerja yang lain;
- 5) Saya dengan ini menyerahkan kesemua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hak cipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya (“UM”) yang seterusnya mula dari sekarang adalah tuan punya kepada hak cipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula dan penggunaan dalam apa jua bentuk atau dengan apa jua cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- 6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hak cipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh :

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan,

Tandatangan Saksi :

Tarikh :

Nama : Dr. Mohd. Zaki bin Abdul Rahman

Jawatan : Pensyarah Kanan

## ABSTRAK

Kajian yang dijalankan dalam disertasi ini memfokuskan kepada topik *haqiqah* dan *majaz* beserta sub topik *majaz mursal* dan *isti'arah* yang terkandung dalam Sukatan Pelajaran Bahasa Arab peringkat menengah. Tajuk yang dipilih “**Penguasaan *Haqiqah* Dan *Majaz* Dalam Kalangan Pelajar Peringkat Menengah**”. Kajian ini bertujuan untuk mengenal pasti persepsi pelajar dalam mempelajari topik *haqiqah* dan *majaz*, menjelaskan tahap penguasaan pelajar mengenai topik *haqiqah* dan *majaz* serta merumuskan kekangan yang dihadapi oleh pelajar dalam menguasai topik tersebut. Instrumen pengumpulan data yang digunakan ialah soal-selidik yang melibatkan pelajar dan guru, ujian khas yang melibatkan pelajar dan temu bual tidak berstruktur yang melibatkan pelajar dan guru. Di samping itu, kajian kepustakaan dijalankan bagi pengumpulan data-data yang berkaitan teori kajian. Sampel yang mewakili populasi dipilih dalam kalangan pelajar tingkatan lima yang akan menduduki peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) dan guru yang terbabit dalam pengajaran subjek Bahasa Arab di peringkat menengah. Sejumlah 100 orang pelajar dan lima orang guru telah dijadikan sampel kajian. Manakala seramai sepuluh orang pelajar dan guru telah ditemu bual. Berdasarkan dapatan kajian yang diperolehi, penulis mendapati bahawa tahap penguasaan pelajar peringkat menengah berdasarkan aspek persepsi keseluruhannya berada pada tahap yang sederhana dan aspek penguasaan topik keseluruhannya berada pada tahap yang sederhana rendah. Manakala dapatan aspek kekangan dalam menguasai topik keseluruhannya juga berada pada tahap yang sederhana. Ini menunjukkan tahap penguasaan topik *haqiqah* dan *majaz* beserta sub topik *majaz mursal* dan *isti'arah* dalam kalangan pelajar peringkat menengah belum memuaskan, sekaligus memperlihatkan mereka menghadapi kekangan dalam menguasai topik tersebut. Dapatan juga menunjukkan topik *haqiqah* dan *majaz* paling senang dikuasai berada pada tahap mudah, diikuti topik *majaz mursal* berada pada tahap sederhana, manakala topik *isti'arah* berada pada tahap sukar.

## ABSTRACT

Studies conducted in this dissertation focuses on *haqiqah* and *majaz* topics as well as *majaz mursal* and *isti'arah* sub-topics embodied at the secondary level of Arabic Syllabus. The selected title was "**Mastering *Haqiqah* And *Majaz* Among Secondary Students**". This study aims to identify the perceptions of students in learning *majaz* and *haqiqah* topic, explaining the mastery level of the students on the *majaz* and *haqiqah* topic and summarize the constraints faced by the students in mastering the topic. Data collection instruments used was a questionnaire that involves students and teachers, a special test involving students and unstructured interviews involving students and teachers. In addition, a literature review was conducted for the collection of data related to theoretical studies. The sample used to represent population was selected among the Form Five students that will sit for the Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) and teachers involved in the teaching of Arabic language at the secondary level. A total of 100 students and five teachers were selected as study sample. While a total of ten students and teachers were interviewed. Based on the findings, the authors found that the mastery level of secondary school students based on their perception on the whole was at a moderate level and the mastery aspect of the whole topic was at a moderately low level. While findings on the constraint aspect on mastering the whole topic was also at a moderate level. This shows the mastery level of *haqiqah* and *majaz* topics and *majaz mursal* and *isti'arah* sub-topics among secondary students have not been satisfactory, there by reflecting their ability in mastering the topic. The findings also show *haqiqah* and *majaz* topics are easier to master at the elementary level, followed by *majaz mursal* topic at the moderate level, while the *isti'arah* topic at the difficult level.

## **PENGHARGAAN**

Alhamdulillah, segala puji dan syukur ke hadrat Allah SWT Tuhan sekalian alam di atas segala nikmat dan rahmat-Nya sehingga penulis berjaya menyiapkan disertasi yang sederhana ini. Selawat dan salam ke atas Junjungan Mulia Nabi Muhammad SAW, manusia yang paling fasih bertutur dengan bahasa Arab. Seterusnya, seluruh ahli keluarga dan para sahabat Baginda SAW.

Di ruangan yang terbatas ini penulis ingin mengungkapkan kalungan penghargaan dan terima kasih yang tidak terhingga kepada individu-individu dan pihak-pihak yang memberi sumbangan idea, tenaga dan sebagainya sama ada secara langsung dan tidak langsung sepanjang menyiapkan tesis ini. Sesungguhnya segala sokongan yang diberikan sentiasa menguatkan semangat penulis untuk meneruskan kajian sehingga akhirnya.

Pertama sekali di kesempatan ini, penulis merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada pihak Kementerian Pelajaran Malaysia (KPM) yang memberi peluang kepada penulis dan rakan-rakan guru yang lain bagi mengikuti pengajian di peringkat ijazah tinggi demi mempertingkatkan pencapaian dan prestasi kerjaya seseorang ahli akademik.

Begitu juga penghargaan dan terima kasih yang tidak terhingga kepada pihak Universiti Malaya Kuala Lumpur, khususnya Dekan Fakulti Bahasa Dan Linguistik Prof. Dr. Zuraidah binti Mohd. Don kerana menawarkan program pengajian peringkat tersebut. Setinggi-tinggi penghargaan kepada Dr. Tam Shu Sim, Timbalan Dekan Ijazah Tinggi, Dr. Jawahir binti Mior Jaafar, mantan Timbalan Dekan Ijazah Tinggi, yang telah banyak memberi sokongan moral dan segala bentuk pengurusan ke arah menjayakan kajian ini.

Seterusnya, sekalung penghargaan dan ucapan terima kasih yang tidak terhingga kepada Dr. Mohd. Zaki bin Abdul Rahman di atas kesudian beliau menjadi penyelia kajian ini. Sesungguhnya segala sokongan padu, tunjuk ajar, nasihat, bimbingan, sumbangan idea dan detik waktu yang beliau taburkan amat dihargai dan sentiasa menjadi sumber inspirasi kepada penulis untuk menyiapkan kajian ini. Semoga Allah SWT melimpahkan nikmat dan rahmat kepada beliau.

Begitu juga, tidak dilupakan barisan pensyarah di Jabatan Bahasa Arab yang diterajui Ketua Jabatan Dr. Mat Taib bin Pa dan tenaga pengajar yang lain iaitu Prof. Dr. Salahuddin bin Mohd Shamsuddin, Prof. Madya Dr. Mohammad bin Seman, Dr. Wan Hassan bin Wan Mat, Dr. Ahmad Arifin bin Sapar, Dr. Ahmad Fikri bin Hj. Hussin dan lain-lain yang telah menyumbangkan idea, nasihat dan tunjuk ajar yang berfaedah sepanjang penulisan kajian ini.

Penulis juga tidak ketinggalan untuk mengucapkan ribuan terima kasih kepada warga kerja di Bahagian Ijazah Tinggi, Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Institut Pengajian Siswazah Universiti Malaya, Perpustakaan Utama Universiti Malaya, Perpustakaan Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Perpustakaan Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya, Perpustakaan Akademi Pengajian Islam Universiti Malaya Cawangan Nilam Puri Kelantan, Perpustakaan Sekolah Menengah Kebangsaan Agama Melor dan Perpustakaan Desa Pulau Chondong yang banyak membantu penulis sepanjang menyiapkan kajian ini.

Selain itu terima kasih yang tidak terhingga juga diucapkan kepada Pengetua Sekolah Menengah Kebangsaan Agama (SMKA) Melor dan Pengetua Sekolah Menengah Kebangsaan Agama (SMKA) Tok Bachok Kelantan di atas kesudian membenarkan penulis menjalankan kajian di lokasi bawah pentadbiran mereka. Begitu juga kepada semua rakan penulis khususnya para guru yang sentiasa memberi dorongan, panduan dan nasihat yang berharga.

Semoga Allah SWT memberi ganjaran yang setimpal di atas segala bakti yang ditaburkan. Firman Allah SWT yang bermaksud : *“Sesungguhnya Kami (Allah) tidak akan mensiakan-siakan balasan kepada orang-orang yang berbuat kebaikan”*. - al-Kahf: 30.

Abdul Aziz bin Ibrahim  
Kg. Dalam Kerawat,  
Pulai Chondong, Kelantan.

27 Rejab 1435 H bersamaan 27 Mei 2014 (Selasa 8:25 am)

## **DEDIKASI**

### **Ayahanda dan bondaku**

Al-marhum Ibrahim bin Sulaiman & Hasmah binti Yusuf

*“Jasa kalian melahirkan, membesarkan dan mendidik daku di atas asas mengenal dan mentaati Pencipta Yang Maha Esa tidak mampu ku balas walaupun dengan dunia dan segala isinya”*

### **Ayahanda dan bonda mertuaku**

Ustaz Hussin bin Noor & Habsah binti Mohd Zin

*“Iringan doa, nasihat dan dorongan kalian yang berkekalan adalah azimat yang amat berharga buat sekalian anak cucu”*

### **Guru-guruku**

*“Ilmu yang kalian curahkan menjadi penyuluh buat muridmu **INSYA ALLAH** di dunia dan akhirat”*

### **Isteriku**

Ustazah Nur Adillah binti Hussin

*“Kasih sayang dan dorongan, pengorbanan, kecekalan dan kesabaran yang dicurahkan khususnya mendepani karenah anak-anak semasa ketiadaanku tidak mampu ku balas dengan kata-kata”*

### **Anak-anakku**

Fatimah Az-Zahraa, Umar, Abdullah Huzaifah, Aisyah Humairaa, Ahmad Farhan, Halimah Saadiah dan Muhammad Amin

*“Kalian semua penguat semangat dan ingatlah anak-anakku bahawa hidup di bawah lembayung ilmu merupakan nikmat yang memanjangkan dan memberkati usia”*

### **Saudara-saudaraku**

Aida, Azlina, Azlan, Aziah, Noor Hidayah dan Mohd. Faris

*“Terima kasih di atas sokongan dan bantuan yang dihulurkan”*

### **Pencinta bahasa Arab**

*“Terimalah sumbangan amal yang kecil ini”*

# SENARAI KANDUNGAN

## Halaman

<b>Tajuk</b>	
<b>Perakuan</b> .....	ii
<b>Abstrak</b> .....	iii
<b>Abstract</b> .....	iv
<b>Penghargaan</b> .....	v
<b>Dedikasi</b> .....	viii
<b>Senarai Kandungan</b> .....	ix
<b>Jadual Transliterasi</b> .....	xvi
<b>Singkatan Kata</b> .....	xix
<b>Senarai Jadual Dan Rajah</b> .....	xxi
<b>Senarai Lampiran</b> .....	xxiii

## BAB SATU : PENGENALAN

1.0	Pendahuluan.....	1
1.1	Pernyataan Masalah.....	2
1.2	Objektif Kajian .....	4
1.3	Persoalan Kajian.....	5
1.4	Kepentingan Kajian.....	5
1.5	Batasan Kajian .....	6
1.5.1	Lokasi Kajian.....	6
1.5.2	Topik Kajian.....	7
1.5.3	Sampel Kajian.....	7



1.6	Bidang Kajian.....	7
1.7	Definisi Konsep.....	8
1.8	Kajian Lepas.....	8
1.9	Kerangka Kajian.....	12
1.10	Penutup.....	14

## **BAB DUA : KERANGKA TEORITIKAL**

2.0	Pendahuluan.....	15
2.1	<b><i>Haqiqah</i> (الحقيقة) Dan <i>Majaz</i> (المجاز) Dalam Ilmu Balaghah.....</b>	15
2.1.1	Pengenalan .....	15
2.1.2	Kedudukan <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> Dalam Ilmu Balaghah.....	16
2.1.3	Perkembangan Teori <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> .....	17
2.1.4	Perkembangan Lafaz Daripada <i>Haqiqah</i> Kepada <i>Majaz</i> .....	19
2.1.5	Definisi <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> .....	22
2.1.6	Definisi <i>Haqiqah</i> Dari Sudut Bahasa.....	23
2.1.7	Definisi <i>Haqiqah</i> Dari Sudut Istilah.....	24
2.1.8	Definisi <i>Majaz</i> Dari Sudut Bahasa.....	28
2.1.9	Definisi <i>Majaz</i> Dari Sudut Istilah.....	29
2.1.10	Fungsi Dan Tujuan <i>Majaz</i> .....	33
2.1.11	Bahagian <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> .....	34
2.1.12	Pembahagian <i>Majaz</i> .....	37
2.1.13	Bentuk <i>Majaz Lughawiyy</i> .....	38
2.1.14	Jenis <i>Majaz Lughawiyy</i> .....	39
2.1.15	Penutup.....	39

2.2	<b>Majaz Mursal (المجاز المرسل) Dan Isti'arah (الاستعارة) Dalam Ilmu Balaghah</b> .....	40
2.2.1	Pengenalan.....	40
2.2.1.1	<b>Definisi Majaz Mursal</b> .....	40
2.2.1.2	Kaitan Majaz Mursal (علاقات المجاز المرسل).....	41
	i. Kaitan Sebab (السببية) .....	42
	ii. Kaitan Hasil (المسببية).....	43
	iii. Kaitan Sebahagian (الجزئية) .....	44
	iv. Kaitan Keseluruhan (الكليّة) .....	46
	v. Kaitan Mengambil kira Masa Lalu (اعتبار ما كان) ..	48
	vi. Kaitan Mengambil kira Masa Depan (اعتبار ما يكون) ..	50
	vii. Kaitan Tempat (المحلية) .....	52
	viii. Kaitan Keadaan (الحالية) .....	54
2.2.1.3	Contoh Majaz Mursal.....	56
2.2.1.4	Keindahan Majaz Mursal.....	69
2.2.1.5	<b>Definisi Isti'arah</b> .....	71
2.2.1.6	Elemen Isti'arah.....	71
2.2.1.7	Pembahagian Isti'arah.....	72
2.2.1.8	Isti'a:rat Taşri:hiyyat (الاستعارة التصريحية) .....	74
2.2.1.9	Isti'a:rat Makniyyat (الاستعارة المكنية) .....	76
2.2.1.10	Contoh Isti'arah.....	79
2.2.1.11	Keindahan Isti'arah.....	85
2.2.2	Penutup.....	86

## **BAB TIGA : *HAQIQAH* DAN *MAJAZ* DALAM KURIKULUM BAHASA ARAB**

3.0	Pendahuluan.....	89
3.1	Objektif Am Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab.....	90
3.2	Objektif Khas Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab .....	90
3.3	Objektif Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab Tingkatan Empat.	91
3.4	Kandungan Bahasa Dalam Pelajaran Bahasa Arab Tingkatan Empat...	91
3.5	Komponen Balaghah Tingkatan Empat.....	92
3.6	Kandungan Komponen Balaghah Tingkatan Empat.....	92
3.7	Topik Komponen Balaghah Peringkat Menengah.....	92
3.8	Objektif Pembelajaran Topik <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> Dan Cadangan Aktiviti.....	93
3.9	Pendekatan Pengajaran Topik <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> .....	98
	i. Kaedah Induktif (Al-Tari:qat al-Istiqra:iyyat/al-Istinba:tiyyat).....	98
	ii. Kaedah Deduktif (Al-Tariqat al-Qiya:siyyat).....	98
3.10	Model Pengajaran Topik <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> .....	98
3.11	Komponen Balaghah Dalam Buku Teks.....	100
3.12	Format Instrumen Pentaksiran Balaghah Dalam Peperiksaan SPM.....	101
3.13	Penutup.....	103

## **BAB EMPAT : METODOLOGI KAJIAN**

4.0	Pendahuluan.....	104
4.1	Reka Bentuk Kajian.....	104
4.2	Lokasi Kajian.....	105
4.3	Persampelan Kajian.....	107
4.4	Pengumpulan Data Kajian.....	107
	4.4.1 Pengumpulan Data Primer.....	107
	4.4.2 Pengumpulan Data Sekunder.....	110
4.5	Penganalisan Data.....	111
4.6	Kerangka Kajian.....	113
4.7	Penutup.....	114

## **BAB LIMA : ANALISIS DATA DAN PERBINCANGAN**

5.0	Pendahuluan.....	115
5.1	Demografi Responden Kajian.....	117
	5.1.1 Demografi Pelajar.....	117
	5.1.2 Demografi Guru.....	123
5.2	Penganalisan Data Deskriptif .....	124
	5.2.1 Kaedah Kuantitatif.....	124
	5.2.1.1 Persepsi Pelajar Dalam Mempelajari Topik.....	124
	i. Analisis Persepsi Pelajar.....	125
	ii. Analisis Persepsi Guru.....	132
	5.2.1.2 Ulasan.....	140
	5.2.1.3 Penguasaan Pelajar Terhadap Topik .....	140

i. Pengetahuan Umum Responden Terhadap Topik..	141
ii. Penguasaan Responden Terhadap Topik Berdasarkan Format Soalan Kertas Bahasa Arab Peperiksaan.....	143
5.2.1.4 Kekangan Yang Dihadapi Oleh Pelajar Dalam Menguasai Topik .....	147
i. Analisis Data Responden Pelajar.....	147
ii. Analisis Data Responden Guru.....	155
5.2.1.5 Ulasan.....	161
5.2.2 Kaedah Kualitatif.....	162
5.2.2.1 Analisis Data Responden Pelajar.....	162
5.2.2.2 Analisis Data Responden Guru.....	163
5.2.2.3 Ulasan.....	164
5.3 Penutup.....	164

## **BAB ENAM : RUMUSAN**

6.0 Pendahuluan.....	166
6.1 Rumusan kajian.....	166
6.1.1 Persepsi Pelajar Dalam Mempelajari Topik.....	166
6.1.2 Penguasaan Pelajar Terhadap Topik.....	167
6.1.3 Kekangan Yang Dihadapi Oleh Pelajar Dalam Menguasai Topik.....	169
6.2 Cadangan.....	171
6.3 Penutup .....	174
Bibliografi.....	175
Senarai Istilah Balaghah.....	180

Lampiran.....	183
i.    Lampiran Soal Selidik Pelajar.....	184
ii.   Lampiran Soal Selidik Guru.....	192
iii.  Lampiran Ujian Khas Topik <i>Haqiqah Dan Majaz</i> .....	199
iv.   Lampiran Draf Temu Bual Tidak Berstruktur Pelajar.....	204
v.    Lampiran Draf Temu Bual Tidak Berstruktur Guru.....	205
- Surat Makluman Penyelidikan Calon Ijazah Sarjana oleh Universiti Malaya	
- Surat Kelulusan Menjalankan Kajian Oleh Kementerian Pelajaran Malaysia	
- Surat Kebenaran Menjalankan Kajian Oleh Jabatan Pelajaran Kelantan	
- Makluman Pengesahan Pakar Terhadap Instrumen Kajian (Panel 1)	
- Makluman Pengesahan Pakar Terhadap Instrumen Kajian (Panel 2)	

# TRANSLITERASI

Bagi contoh-contoh ayat, perkataan atau frasa Arab yang digunakan dalam penulisan ini, dieja dalam huruf rumi berdasarkan kepada “Pedoman Transliterasi Ejaan Arab ke Melayu”, terbitan Jabatan Bahasa Arab Dan Bahasa-Bahasa Timur Tengah, Fakulti Bahasa Dan Linguistik, Universiti Malaya (Edisi 2008). Sistem transliterasi ini adalah seperti berikut:

## 1. Konsonan

Konsonan huruf Arab terbahagi kepada dua iaitu konsonan yang boleh dirumikan dan konsonan yang perlu dilakukan penambahan pada huruf rumi seperti yang dapat dilihat dalam jadual transliterasi berikut:

Nama huruf	Lambang huruf	Transliterasi	Contoh penggunaan
hamzat	ء	'	sa'ala = سَأَلَ
ba:ʾ	ب	b	ba'atha = بَعَثَ
ta:ʾ	ت	t	taba = تَابَ
tha:ʾ	ث	th	thawab = ثَوَابٌ
ji:mʾ	ج	j	ja'ala = جَعَلَ
ha:ʾ	ح	ḥ	ḥamala = حَمَلَ
kha:ʾ	خ	kh	khataba = خَطَبَ
da:l	د	d	dafa'a = دَفَعَ
dha:l	ذ	dh	dhayl = ذَيْلٌ
ra:ʾ	ر	r	raja'a = رَجَعَ
za:y	ز	z	zara'a = زَرَعَ

si:n	س	s	sami'a = سَمِعَ
shi:n	ش	sh	sharq = شَرْقٌ
sa:d	ص	ṣ	ṣa'ada = صَعِدَ
da:d	ض	ḍ	ḍalal = ضَلَّالٌ
ta:'	ط	ṭ	ṭala'a = طَلَعَ
za:'	ظ	ẓ	ẓafara = ظَفَرَ
'ayn	ع	'	sa'ala = سَعَلَ
ghayn	غ	gh	lughat = لُغَةٌ
fa:'	ف	f	fataha = فَتَحَ
qa:f	ق	q	qalama = قَلَمٌ
ka:f	ك	k	kataba = كَتَبَ
la:m	ل	l	la'iba = لَعِبَ
mi:m	م	m	mana'a = مَنَعَ
nu:n	ن	n	nala = نَالَ
ha:'	هـ	h	hadama = هَدَمَ
wa:w	و	w	wa'ada = وَعَدَ
ya:'	ي	y	yawm = يَوْمٌ
ta:' marbu:taṭ	ة	ṭ	marrat = مَرَّةٌ



## 2. Vokal, Diftong, Tashdid Ya:' Dan Taling (إمالة)

Vokal pendek, vokal panjang dan diftong adalah seperti dalam jadual berikut:

Nama huruf	Lambang huruf	Transliterasi	Contoh penggunaan
Vokal Pendek (علة قصيرة)	اَ	a	jalasa = جَلَسَ
	اِ	i	yajlisu = يَجْلِسُ
	اُ	u	ya'kulu = يَأْكُلُ
Vokal Panjang (علة طويلة)	اَ	a:	qa:la = قَالَ
	اِ	i:	jinni: = جِنِّي
	اُ	u:	maktu:b = مَكْتُوبٌ
Diftong (علة مركبة)	اَيَّ	ay	si:bawayh = سَبِيحِيَّةٌ
	اَوَّ	aw	law = لَوْ
Tashdid ya:'	يَّ	yy	makkiyy = مَكِّيٌّ
Taling (إمالة)		e	مَجْرَهَا

## 3. Catatan:

Simbol hamza sahaja tidak diletakkan di awal kata. Istilah sesuatu perkataan yang berasal daripada perkataan bahasa Arab tetapi telah menjadi sebutan umum bahasa Melayu adalah dieja mengikut perkataan bahasa Melayu, seperti perkataan mazhab, ulama, ilmiah, nahu, saraf dan lain-lain.

## SINGKATAN KATA

AS	-	‘Alaih al-sala:m
BA	-	Ijazah Sarjana Muda atau Ijazah Pertama
BA	-	Bahasa Arab
BBT	-	Bahagian Buku Teks
BIL	-	Bilangan
BM	-	Bahasa Melayu
BPI	-	Bahagian Pendidikan Islam
BPK	-	Bahagian Perkembangan Kurikulum
ET AL.	-	Terdapat editor lain selain editor pertama. Ia juga bermaksud terdapat Beberapa nama penulis selain dari penulis pertama
GKB	-	Guru Kanan Bahasa
H	-	Hijrah
HSP	-	Huraian Sukatan Pelajaran
IBID	-	Rujukan berturut-turut
JPN	-	Jabatan Pelajaran Negeri
KBSM	-	Kurikulum Bersepadu Sekolah Menengah
KP	-	Ketua Panitia
KPM	-	Kementerian Pelajaran Malaysia
M	-	Masihi
NO	-	Nombor
LPM	-	Lembaga Peperiksaan Malaysia
SAR	-	Sekolah Agama Rakyat
SAW	-	Ṣalla Al-Allah ‘Alaihi Wa Sallam

SMKA	-	Sekolah Menengah Kebangsaan Agama
SP	-	Sukatan Pelajaran
SPI	-	Sektor Pendidikan Islam
SPM	-	Sijil Pelajaran Malaysia
STAM	-	Sijil Tinggi Agama Malaysia
SWT	-	Subha:nahu: Wa Ta'a:la:
T.T	-	Tanpa Tarikh
T.T.P	-	Tanpa Tempat Terbit
T.P	-	Tanpa Penerbit
SP	-	Sukatan Pelajaran

## SENARAI JADUAL DAN RAJAH

### A) SENARAI JADUAL

	JADUAL	HALAMAN
Jadual 4.0	Interpretasi Skor Min	111
Jadual 5.0	Taburan Responden Kajian	116
Jadual 5.1	Taburan Demografi Pelajar	117
Jadual 5.2	Taburan Demografi Guru	123
Jadual 5.3	Taburan Kekerapan, Peratusan Dan Min Bagi Konstruk Persepsi Pelajar Dalam Mempelajari Topik	125
Jadual 5.4	Taburan Kekerapan, Peratusan Dan Min Bagi Konstruk Persepsi Guru Terhadap Pelajar Dalam Mempelajari Topik	132
Jadual 5.5	Taburan Kekerapan, Peratusan Dan Min Bagi Konstruk Tahap Penguasaan Pelajar Melalui Pengetahuan Umum Responden Terhadap Topik	141
Jadual 5.6	Taburan Kekerapan Dan Peratusan Bagi Konstruk Tahap Penguasaan Pelajar Terhadap Topik berdasarkan format soalan kertas bahasa Arab peperiksaan SPM	144
Jadual 5.7	Taburan Kekerapan, Peratusan Dan Min Bagi Konstruk Kekangan Yang Dihadapi Oleh Pelajar Dalam Menguasai Topik	147
Jadual 5.8	Taburan Kekerapan, Peratusan Dan Min Bagi Konstruk Kekangan Yang Dihadapi Oleh Pelajar Pada Pandangan Guru Dalam Menguasai Topik	155

## **B) SENARAI RAJAH**

	<b>JADUAL</b>	<b>HALAMAN</b>
Rajah 2.0	Kedudukan Topik <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i> Dalam Ilmu Balaghah	87
Rajah 2.1	Kaitan <i>Majaz Mursal</i> Dan Jenis <i>Isti'arah</i>	88
Rajah 4.1	Carta Aliran Kerangka Kajian	113

## SENARAI LAMPIRAN

JENIS LAMPIRAN	HALAMAN
Lampiran Soal Selidik Pelajar	184
Lampiran Soal Selidik Guru	192
Lampiran Ujian Khas Topik <i>Haqiqah</i> Dan <i>Majaz</i>	199
Lampiran Draf Temu Bual Tidak Berstruktur Pelajar	204
Lampiran Draf Temu Bual Tidak Berstruktur Guru	205
Lampiran-Lampiran Lain:	
Surat Makluman Penyelidikan Calon Ijazah Sarjana oleh Universiti Malaya	
Surat Kelulusan Menjalankan Kajian Oleh Kementerian Pelajaran Malaysia	
Surat Kebenaran Menjalankan Kajian Oleh Jabatan Pelajaran Kelantan	
Makluman Pengesahan Pakar Terhadap Instrumen Kajian (Panel 1)	
Makluman Pengesahan Pakar Terhadap Instrumen Kajian (Panel 2)	